

## U M O W A

zawarta między Ministerstwem Spraw Wewnętrznych Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej a Ministerstwem Spraw Wewnętrznych Polskiej Rzeczpospolitej Ludowej o współpracy organów Milicji obu krajów.

---

W celu dalszego rozwoju i pogłębienia współpracy władz bezpieczeństwa Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej i Polskiej Rzeczpospolitej Ludowej w zakresie Milicji, zawarte zostało następujące porozumienie:

### Artykuł 1.

Organy Komendy Głównej Milicji Czechosłowackiej Republiki Socjalistycznej i Komendy Głównej Milicji Obywatelskiej Polskiej Rzeczpospolitej Ludowej, utrzymywać będą ścisłe wzajemne kontakty oraz dokonywać systematycznej wymiany doświadczeń i informacji w zakresie:

- a/ walki z przestępczością kryminalną,
- b/ ochrony porządku publicznego,



- c/ zwalczania przestępstw gospodarczych,
- d/ bezpieczeństwa ruchu drogowego,
- e/ techniki kryminalistycznej,
- f/ szkolenia zawodowego funkcjonariuszy Milicji,
- g/ publikacji.

#### Artykuł 2.

W tym celu obie umawiające się strony powinny:

1/ dokonywać wzajemnie uzgodnionej wymiany fachowców z różnych dziedzin pracy, w celu wzajemnego zapoznania się z doświadczeniami i wynikami pracy odpowiednich działów; zasięg tych rozmów zostanie uprzednio uzgodniony drogą korespondencyjną;

2/ przekazywać sobie co roku dane statystyczne dot. działalności przestępczej, wypadków drogowych i ich oceny w rozmiarach ustalonych przez stronę przekazującą;

3/ prowadzić według uznania strony przekazującej systematyczną wymianę literatury, podręczników i fachowych publikacji dotyczących pracy władz bezpieczeństwa w zakresie Milicji Obywatelskiej oraz materiałów propagandowych związanych tematycznie ze zwalczaniem wypadków drogowych;

4/ popularyzować osiągnięte wyniki oraz dokonywać wymiany i przedruków w czasopismach wydawanych przez podległe Ministerstwu Spraw Wewnętrznych jednostki, artykułów opracowanych przez fachowców z różnych działów pracy; dokonywać wymiany redaktorów tych wydawnictw;

5/ zapraszać nawzajem fachowców z różnych działów pracy na konferencje dotyczące problematyki służby milicyjnej;



na konferencje tego rodzaju mogą być zapraszani również przedstawiciele innych krajów socjalistycznych.

Artykuł 3.

Obie umawiające się strony, za pośrednictwem wyznaczonych przedstawicieli, wypracują zasady wzajemnego współdziałania w zakresie wymienionym w artykule 1; szczególna uwaga zostanie poświęcona sprawie zwalczania działalności przestępczej i wykroczeń obywateli obu państw, w ramach ruchu turystycznego.

Artykuł 4.

Umowa niniejsza nabiera ważności z dniem 1 lipca 1964 roku i jest ważna 1 rok; ważność umowy przedłuża się automatycznie na dalszy rok, o ile jedna ze stron nie wypowie jej co najmniej 6 miesięcy przed upływem rocznego terminu.

Sporządzono w Warszawie dnia 10 czerwca 1964 w dwóch egzemplarzach, każdy w języku czeskim i polskim, przy czym oba brzmienia mają jednakową ważność.

Za

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych  
Czechosłowackiej Republiki  
Socjalistycznej

.....  
1-ce Minister Spraw Wewnętrznych  
płk. Jan Z Á R U B A

Za

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych  
Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

.....  
V-ce Minister Spraw Wewnętrznych  
Gen. Bryg. Ryszard DOBIESZAK